

文化产业并购成常态

是良机，也是“陷阱”

金子

在日前举行的“2013中国股权投资与并购年会”上，百度、阿里、蓝色光标、乐视网等文化产业的知名企业成为畅谈并购的主角。在政策与资本的驱动下，近几年，文化产业的并购事件越来越多。据不完全统计，去年文化产业领域并购事件有96起，涉及资金规模超过500亿元；今年以来，文化产业界更频频宣布并购事件，不仅在业界引起震动，也在资本市场形成了板块新热点。

文化产业并购成常态

今年上半年，文化产业并购事件接踵而至：1月，阿里巴巴集团以期权加少量现金的形式收购音乐网站虾米网；2月，掌趣科技以8.1亿元收购网页游戏开发与运营商动网先锋100%股权；5月，百度以3.7亿美元收购PPS视频业务，并将PPS视频业务与其旗下视频网站爱奇艺进行合并；7月，华谊兄弟公司通过发行股份及支付现金的方式，以6.72亿元购买银汉科技50.88%的股权，进军手机游戏产业；不久前，华策影视决定以现金及发行股份相结合的方式收购上海克顿文化传媒有限公司100%的股权，交易金额为16.52亿元，成为目前国内影视行业中金额最大的并购项目……

“并购，原来离文化产业还有些远，而现在却如此之近。”中国传媒大学文化研究院学术委员会主任齐勇峰认为，如果说2010年是文化产业的上市元年，那么随着上市公司资金充足，文化企业将由“内生”发展走向“外延”扩张。他预测，未来并购还会更活跃，中国文化产业将步入并购时代。在他看来，并购不仅仅创造一个个数据，成就创业和资本的神话，更释放了行业重组的信号。

“中国文化产业并购整合拉开了序幕，未来企业并购将成为常态。并购，尤其是文化科技领域的并购，数量将持续增加，海外并购也将增加。对上市公司来讲，并购有两个主要目的：战

略需要，或者提升股价，并以前者为主。”北京大学文化产业研究院副院长陈少峰也认为，未来文化产业并购会更加活跃。

中国文化产业投资基金董事总经理陈杭总结今年并购频发的原因时表示，从卖方来看，IPO（首次公开募股）暂停导致的上市困难、企业内生式成长遭遇瓶颈、管理层阶段性套现，尤其是极高的市场景气时卖出方可以获得高估值，是导致出售标的大增的主要原因。据了解，今年证监会对上市门槛的要求更高、审查更严格了，上半年有18家准备上市的文化企业撤回了上市材料，一些企业只能通过与已上市的公司并购重组，来融入资本市场。

并购是文化企业成长必经之路

“乐视网没有过成功并购的案例，但事实上从PPS到优酷土豆，我们一直没有停止过并购整合的尝试。相较于‘连横’的模式，‘合纵’可能会成为我们未来去尝试的一个方向。”乐视网副总裁张特在接受媒体采访时表示。所谓“合纵连横”，前者如华策收购克顿，把同类型同质化的业务做大做强，争取充分的话语权和议价能力；后者如华谊并购银汉，将影视内容到相关衍生产品进行纵向延伸。

成功的并购能够帮助文化企业迅速成长。上市3年的蓝色光标，从2011年3月收购博思瀚扬开始，到现在共发起了9次收购行动，市值已从上市之初的30多亿元成长到目前的160多亿元，2013年净利润预计超过5亿元。另一个成功的案例是华谊兄弟。在2009年上市后，华谊兄弟通过4次大的并购，成功完成电影、电视剧、艺人、游戏“四驾马车”泛娱乐平台的布局。

“从理头苦干到整合资源，从内生发展到外延扩张，文化企业单一的商业模式正在改变，通过并购整合资源，才能

适应新的发展。”中央财经大学文化经济研究院院长魏鹏举认为，单一的盈利模式难以支撑文化产业集团的长远发展，而衍生项目的开发、开拓稳定渠道及进一步开发内容附加价值才是未来方向。“从文化产业融合跨界发展的趋势上看，传统文化企业要通过并购成为全媒体或综合文化娱乐集团，比如2012年浙报传媒斥资32亿元收购了杭州边锋和上海浩方两家游戏公司100%的股权。”魏鹏举说。

“国际经验也表明，垂直一体化综合性的集团最具持久的生命力，比如迪斯尼和时代华纳，都是从影视内容起家，通过资本整合了上下游的产业链。”中国国际金融有限公司研究部副总经理王禹偁认为，并购是文化企业成长的必经之路，国际上主要的传媒集团都借助了资本市场，实现跨行业、跨区域的并购。一般国际知名文化产业集团从单一走向多元，从区域走向全球，大多经历了3个阶段：首先立足于具有竞争力的内容运营；其次运用资本，整合产业链上下游；最后跨区域、走国际化。

陈少峰也认为，并购整合是全球文化传媒集团发展壮大的必经之路。“未来的文化产业领域将不存在中型的企业，只有大企业或小企业，因为中型企业要么能够成为大企业，要么被并购掉，而大企业将会不断并购，并可能得到政府的支持。未来小型文化企业的发展，既可以选择上市，也可以考虑卖给上市公司或者扩张型的公司。在这种情况下，文化产业领域的两极分化将会加剧，部分领域的垄断势力将进一步形成，如：国内影院数字屏的使用率将达到80%，中影集团将拥有全国发行市场70%左右的份额。”

并购磨合并不容易

尽管并购联姻看起来很美，但并购之路很难一帆风顺。盛大文学成立5年

以来，陆续收购了起点中文网、晋江文学城、红袖添香网、榕树下等7个原创文学网站。收购后，这些文学网站专注于内容生产，而盛大文学则负责品牌建设、渠道建设、营销体系、打击盗版、产业链布局等。然而，矛盾日积月累，今年上半年，终于爆发起点中文网创始人吴文辉为首的大规模高层员工离职事件，使盛大文学利益受损，甚至连上市的计划也将受影响。

“两个企业的‘磨合’需要时间和智慧，更要看彼此的方向是否一致。”华策影视董事会秘书刘洋在谈起华策的并购原则时曾表示，“我们的并购不是盲目扩张，而是基于自身发展的需要，产业有需求和有基因后才去并购扩张，瓜熟蒂落。”

“并非所有的并购都能成功，并购也是有风险的，关键要看管理层的驾驭能力和执行能力，才能实现并购的初衷。”北京新元文智咨询服务公司总经理刘德良认为，文化产业并购后要提高管理水平和产业结构，才能呈现出1+1大于2的效益。刘德良认为，现在文化产业还处于并购的早期，原有体制的限制，导致跨媒体、跨区域执行较难，后期还有望通过资本平台和技术革命逐步突破限制，抓住文化产业正处于消费周期和媒介技术周期的“双重叠期”，未来文化产业并购还会上一个新的层次。

此外，值得注意的是，大部分国有文化企业并购整合的活跃程度较低，整合并购的力度较小。刘德良认为，这主要是受原有机体制障碍的影响，国有文化企业跨区域、跨媒体、跨所有制的整合步伐较慢。此外，一些国有文化企业在观念上还是以内生发展的方式为主，缺少外延扩张的动力和压力。他建议，相关部门需制定出台一些政策措施激励国有文化企业加快整合并购的速度，使国有文化企业成为产业整合并购的核心力量。

1983年，上海美术电影制片厂出品的动画电影《天书奇谭》上映。30年后，该片的铁杆粉丝们发起了“《天书奇谭》上映30周年纪念特展”，并在8月17日举办的“漫次元夏日祭”同人展中，以“展中展”形式亮相，引起新老动漫迷们的关注。

据纪念展策划人“空藏”介绍，展品包括《天书奇谭》文学剧本、人物设定稿、画面分镜头台本、动画赛璐珞、电影拷贝、完成台本、海报、剧照、出版物等原档资料和实物，当年制作者的照片、简介、专访视频，以及由该片粉丝制作的剧中人物角色软陶作品。展览之后，将推出《天书奇谭》上映30周年纪念特刊。

左图为参加“漫次元夏日祭”的年轻coser在《天书奇谭》上映30周年纪念特展上摆造型。

右图为参观者在拍摄展柜中的《天书奇谭》剧中人物角色软陶作品。

本报记者 程丽仙 文/图



商业化字幕组或陷版权危机

杨涤尘

日剧、韩剧、欧美剧，加上近两年的泰国、印度影视剧……外语不通的我们习惯于享受他们的劳动成果，却很少注意他们的存在、工作与生活。他们一般精通外语或特效，工作之余追追剧、做义工，从几人组发展到百人团，这就是影视外语字幕组，一群神秘却又与我们的追剧生活密不可分的人。然而这些字幕组却引来不少争议，其中最大的问题就是“版权”。



外语字幕组抢译影视剧常借用网络流行语

《越狱》引发英文字幕组大爆发

招指算来，美剧进入中国也有30多年了。从最早的《大西洋底的人》、《加里森敢死队》到成为中国人学英语口语教材的《老友记》，从视频时代的《CSI》、《反恐24小时》、《绝望主妇》到最近的《冰与火之歌》，以及近年来《唐顿庄园》等美剧的崛起，让英文字幕组成为网上追剧大军留言“催更”的主力。

要问国内的英文字幕组是哪一年诞生的，“考古”难度很大。但可以肯定的是，2007年是国内外外语字幕组历史上的“里程碑之年”。

这一年，随着美剧《越狱》在中国网络上的疯狂流行，英文字幕组如同雨后春笋般出世；志趣相投的外语影视剧爱好者们通过网络聚集在一起，几个人分工把一部电视剧或电影的对白分段译成字幕，之后有人校对，有人调时间轴，把字幕和网站的画面重叠，就完成了不懂外语的观众也能欣赏的带中文字幕的影视剧。

大量英文字幕组“横空出世”，自然激发了行业竞争，大浪淘沙。为了吸引更多网友点播或下载，英文字幕组比速度、比质量、比高清片源，结果是越来越多的欧美日韩影视剧和综艺节目进入中国网友的生活。只要你有电脑能上网，你和欧美日韩的观众几乎可以同步观赏节目。

英文字幕组的崛起，引起包括CCTV在内的主流媒体的关注，《三联生活周刊》、美国《纽约时报》都曾采访过中国的美剧字幕组负责人。

商业化字幕组陷版权危机

有报道称，目前国内的外语字幕组“99%的从业人员”是比较单纯，没什么利益瓜葛、很“乌托邦”的人。但无论美剧还是韩剧、日剧的外语字幕组，均引来不少争议，其中争议最多的莫过于“版权”问题。

外语字幕组大致分为纯兴趣爱好的公益字幕组和倾向于商业化的字幕组，比如圣域字幕组和梦想字幕组都是纯公益字幕组，猪猪、韩剧天下等则是偏商业化的字幕组。

公益字幕组大多由精通外语且喜欢“原汁原味”外语影视剧的爱好者组成，做字幕没有报酬，最多可获得所在论坛的VIP账号下载更多的影视资源，因此被网友称作“网络义工”。商业化字幕组则是与网站合作甚至创网站，用最新配字幕的外语影视剧片源吸引点击率，进而吸引广告以获得回报。

根据我国《著作权法》，翻译已发表作品时应当指明作者姓名、作品名称，不得侵犯著作权人依法享有的其他权利，且只能用作个人学习、研究或欣赏。所以，商业化字幕组实际上有违这一法律

规定。

视频网站“招安”联手字幕组

今年4月，国内知名高清视频网站思路网CEO周某等8人因涉嫌侵犯知识产权被批捕，随后中国最知名的美剧字幕组之一“人人影视”突然宣布暂时关闭网站。虽然“人人影视”解释称是因国内机房排查停止服务，此事还是引起对字幕组生存空间的思考。

相对于明显违法侵权且易受惩处 的盗录行为，非营利性的外语字幕组一直游走在灰色地带。随着国家版权局对网络新媒体版权问题的日益重视，近年来一大批未获得信息网络传播视听节目许可证的视频网站、论坛相继被关停。但字幕组成员普遍认为自己不是盗版者，因为字幕组既没有收费用，也没有获利，认为靠字幕组译作吸引流量和广告获利的网站才是盗版者。

有业内人士分析，当前大陆的外语字幕组与10年前台湾地区的字幕社情形相似，都处于鼎盛期。随着正版字幕作品的引进，台湾的外语字幕社10年前开始逐渐被代理商“招安”。而目前国内各大视频网站也开始注重引进欧美电视剧，比如搜狐视频引进的热门美剧《生活大爆炸》等，字幕组就采用的是“人人影视”的翻译。这也为外语字幕组的生存发展提供了新的空间。

综合资讯

文化产业示范基地园区协会代表参访联合国总部

本报讯 近日，中国文化产业示范基地园区协会会长张斌向南威哲介绍了中国文化产业发展的情况，并表示协会今后将把文化产业的国际交流作为工作重点，希望得到联合国有关部门的大力支持，推动中国文化产业与国际接轨。代表团一行还向南威哲赠送了著名画家陈士富的画作《夏日》。南威哲表示，中国是世界文明古国，中国文化是悠久的、优秀的文

化，对世界文明做出了巨大贡献。当今，国际文化交流和融合趋势明显，中国文化走向世界对于国际社会十分重要，愿意支持中国文化产业和协会的国际交流活动。

据了解，中国文化产业示范基地园区协会由民政部于今年2月批复同意筹备成立，文化部为其业务主管部门。该协会是由全国优秀文化产业基地、园区和从事文化产业经营的企事业单位等自愿参加的全国性社团组织，首批会员110家。协会致力于积极配合政府部门，全力为会员服务，推动行业自律，加强基地园区管理。（金 鹏）

西泠拍卖公益讲堂首图开讲

本报讯（记者蔡萌）8月24日，西泠拍卖公益讲堂首期《古籍装帧形式与修复》将在首都图书馆一层多功能厅开讲。本期讲堂特邀国家图书馆古籍馆研究馆员、第四批国家级非物质文化遗产项目古籍修复的代表性传承人——杜伟生，以名师亲讲加实物陈列展示的方式，直观地呈现古籍装帧形式、古籍修复方法的专业知识。

西泠拍卖负责人表示，本期讲堂旨在让听众亲历古人的治学态度，欣赏古代文字的精美载体，同时对民间古籍善本的收藏和保护进行实用性的指导。纵

观各拍行2013春季拍场古籍专场成交额比去年秋拍提高50%左右，总体成交率在75%左右。古籍拍卖市场越来越重视与学界的交流，拍卖公司也致力学术与市场积极互动。据悉，此次赴京举办公益讲座的同期，西泠拍卖还将在北京京瑞大厦举行秋拍拍品征集，征集范围包括中国书画、名人信札手稿、篆刻砚台、田黄石、文房瓷杂、青铜器（1949年以前著录）、紫砂、庭园石雕、中国历代钱币、油画雕塑、当代名家玉雕、中国陈年名酒等门类的艺术品，现场亦可由专家免费鉴定。

潇湘书院营收迈入“亿元俱乐部”

本报讯 近日，“2013潇湘书院穿越时空粉丝同乐会”在江苏苏州落幕。潇湘书院创始人兼总经理潇湘子表示，今年潇湘书院发展态势良好，将正式迈入“亿元俱乐部”的行列。

据潇湘子介绍，从2010年到2012年，潇湘书院每年都实现了营收翻番，完成了从2010年的不足2000万元到2012年逼近上亿元的收入蜕变。“今年，潇湘书院营收过亿元已经毫无疑问，这也是潇湘书院成立12年来

首次加入‘亿元俱乐部’。”

潇湘子认为，身为原创类文学站点，如果仅靠广告赚钱，作者得不到实质上的激励，那么作者就缺乏更新的动力，很容易放弃。而读者看不到丰富、优质的小说内容，亦会日渐流失。为了保证作者的利益，潇湘书院于今年4月推出了保底稿酬最高可达上万元的金品馆，其目的就是让作者们在创作时没有后顾之忧，可以放手去创新和打造精品。（于 帆）

江苏丹阳举办首届匡亚明文化艺术节

本报讯 匡亚明是我国著名的马克思主义理论家、教育家、社会活动家，南京大学老校长，也是享誉国内外的“孔学泰斗”。日前，首届匡亚明文化艺术节在匡老故里江苏丹阳市暨镇拉开帷幕。

据介绍，除了开幕式的“儒者风·文化魂”文艺晚会之外，艺术节期间还陆续开展了匡亚明电影月、匡亚明文化村村行、匡亚明读书节、“匡亚明故里·翰墨飘香”书画赛等文化活动。此后，暨镇将每两年举办一届匡亚明文化艺术节。

匡亚明生前在马克思主义理论研究与传统文化研究、高等教育理论与实践研究中著述颇丰，著有《匡亚明教育文选》、《孔子评传》，并主编《中国思想家评传丛书》等书。为更好地继承和弘扬“学人精神”，丹阳市政协今年提出“打造匡亚明故里”提案，将建设匡亚明广场、命名匡亚明学校、成立匡亚明文化教育奖励基金、成立匡亚明学术研究会、新建匡亚明纪念馆。目前，这5项工程均在顺利推进之中，考察调研、资料收集整理、规划设计等工作已全面展开。（史惠铭）

“再发现”地图创作邀请展深圳开幕

本报讯 8月15日，一场将传统意义上具有功能实用性指示方位的地理图案转变为艺术家笔下具有人文与生活创意产物的“再发现OCT-LOFT”地图创作邀请展在深圳开幕。

据主办方华侨城创意文化园介绍，该展是自2011年邀请国际知名壁画画家对园区建筑墙面进行“改造”的“OCT-LOFT国际壁画节”和2012年对园区内老旧电梯轿厢进行创意“变形”的“OCT-LOFT电梯轿厢艺术项目”之后的再一次公共艺术创意活动，特别邀请了著名设计师毕学锋及

其言文设计团队进行策划，通过命题作图的方式，充分挖掘地图的美学因子，用创意重新诠释地图的涵义。本次展览汇聚了11位创作者及工作室，涵盖了建筑设计、平面设计、新媒体等领域等，将持续至10月6日。

“华侨城创意文化园自整体开园以来，坚持每年挖掘一方公共空间，传承和发展公共艺术创意活动，希望通过艺术手段激发公众对日常生活的公共空间进行再发现，对老工业建筑遗产进行当代审视与升级思考。”园区有关负责人表示。（程丽仙）

文化产业智库研究报告即将推出

本报讯 依托全国政协及中国政协文史馆相关资源，由中国政协文史馆西沐文化产业研究院主办、陕西文化产业投资控股（集团）有限公司支持的研究报告《中国文化产业智库》即将推出。该报告为我国首个文化产业智库研究报告，旨在为我国文化产业的发展提供智力支持。

主办方表示，《中国文化产业智库》不仅是政策研究及意见表达的平台，

更力争成为服务决策部门破解文化产业发展难题的新型“智库”。据悉，《中国文化产业智库》每期将围绕一个主题词，展开政策研究、讨论与建议，在深度与广度上展现文化产业的动态研究、前沿观点、实践案例，及极具价值的政策探讨。内容结构上，该研究报告强调栏目简洁、观点突出、内容明快，主要分为舆情、报告、研究、声音、观点、案例及看世界七大块。（金 子）

爱心编织慈善拍卖会在京举办

本报讯（记者周志军）北京建国门街外交部街社区和北京苹果慈善基金会共同举办的首届公益编织节成果展示暨西藏阿里“爱心校车”慈善拍卖会近日在北京举行，来自北京建国门街外交部街社区居民制作的手工编织品以及社会各界爱心人士捐赠的唐卡、民间工艺品、书画、掐丝等137件拍品，当天共计拍得善款9万余元。据北京苹果慈善基金会理事长王秋杨介绍，这些善款将全部用于西藏阿里

的“苹果教育工程”，该工程今年将为西藏阿里的塔尔钦苹果小学购置校车。

为了让更多的爱心人士参与到社会慈善公益活动中来，当天的活动现场还正式发布了由北京建国门街社区发起开建的“公益编织节”新浪官方微博平台。有关人士表示，该微博旨在利用互联网新媒体平台传播的广泛性和即时性等特点，聚集更多热爱公益事业的网络民加入到公益编织的活动中来。